Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký(67-74)tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ(scan từ microfilm của Đại Học Cor

NĂM THỨ
Số 6472
Ngày thứ sáu
14 Juin 1940
Mùng 9
tháng năm (Thiêu)
NĂM CANH-THÌN

Tiếng Dân

CUỘC

Chủ-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỦA
Bản báo xin trả tiền trước cho
ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
COMPTOIRS INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
9, Rue Tronchet — PARIS (VIIe)

GIÁ BÁO
Một năm.. 15$00
Sáu tháng. 8.50
Ba tháng.. 4.50
Mỗi số..... 0.04

Nước Ý đã khai chiến cùng ANH và PHÁP

Cái thủ-đoạn hèn mạt của một cường quốc từ mấy chục thế kỷ nay chưa từng có đem vào truyện-sử

của LÊ-QUANG-LIÊM dit BẢY

Nước Ý đã nhập cuộc chiến-tranh theo phe Đức tức từ ngày 11 Juin.

Không một ai lấy việc ấy làm lạ. Bởi vì chánh-phủ Ý đương một lòng một dạ với Đức-quốc-xã để cùng đặt sống-sáng bình-cơ để cùng chiến hơn mấy tuần lễ nay. Một đàng thì quan Thủ-tướng Ý nhứt định không chịu bàn-tính cùng chánh phủ Anh và Pháp sẽ sử sửa đổi tờ hòa ước Versailles, một đàng thì dù luận trong báo-giới Ý cứ công-kích chánh phủ Anh và Pháp rất kịch liệt.

Trong cả và thế gian, ai ai, thảy đều cũng đoán chắc sao, không sớm thì muộn, nước Ý cũng khai chiến cùng nước Anh và Pháp, Đàn Đồng - pháp tại cũng đều đoán như vậy. Nên đến ngày đăng tin quản-binh Ý nhập cuộc chiến-tranh theo phe Hitler thì không ai lạ gì, và không ai rùng đồng hết.

Thật trong lúc hòn Đại-pháp đương bồi rối như vậy, mà dân bản-địa Đông - pháp đặng an-lòng bình-tĩnh như vậy là nhờ có gương của người Pháp ở trong xứ mấy tuần đương trong sự tin-cậy nơi cuộc chang thắng của quân-binh Anh và Pháp không nao động một mấy nào hết. Tôi hết lòng kính-phục cái cử-chỉ ấy. Nên chẳng đặng vậy thì bạn đồng-hương Đông-pháp ta không khỏi sao xiêng rồi bỏ công-ăn việc làm, mà trong lúc nầy tức dân trong xứ phải làm việc càng ngày càng nhiều hơn trước đặng sản-xuất thực-vật hầu-hạng tải lấy tháng hoài để giúp cho Mẫu-quốc, đặng nhiều chừng nào tốt thêm chừng nấy.

Tuy thế cuộc binh-cơ hiện nay lươi Pháp-địa càng ngày càng thêm rối-rít thiệt, mà dân Đông-pháp cứ vững-vàng trong sự tin-cậy nơi cuộc chang thắng của quân-binh Pháp và Anh luôn luôn không nao nàng: vì thấy thắng đã rõ biết rằng nước Anh và nước Pháp buộc lòng chiến đấu đây là vì nhơn-dân công-lý nên phải ra tay bảo chữa quyền nhơn loại tự-do. Cái cớ ấy là một cái cớ rất quí-trọng, rất công-bình không một ai mà chẳng kính phục.

Dân Đông-pháp ai còn hết lòng tin cậy nơi các lời của quan Thủ-tướng Pháp Paul Reynaud mới tuyên-bố hôm ngày 10 Juin nầy: Ngài có nói như vầy:

Lão Mussolini đợi đến lúc nước Pháp đã bị thương-tích trầy trụa rồi, mới khai chiến cùng nước Pháp và nước Anh, không nghĩ cho nước Pháp chiến đấu cùng Đức tức đặng là không phải chiến-đấu đặng giữ sự độc-lập cho mình nước để giữ luôn sự độc lập cho các dân-tộc nhỏ yếu trong cả thế gian.

Hai vị cố quyền tinh-thần trọng hơn hết trong thế gian là Đức giáo-hoàng và ông Roosevelt đã hết lòng khuyên cùng Mussolini đừng nhập cuộc chiến-tranh nầy cho khỏi đổ thêm máu nhiều nữa mà không đặng. Nay chẳng là còn tin cậy nơi dân Huế-kỳ và quan Tổng thống Roosevelt.

Đến buổi chiều nầy, lúc 16 giờ rưỡi, quan Đại-sứ Ta ở tại Rôme hồi ông Ciano bảy giờ nước Ý định làm thế nào, thì ông trả lời rằng: Ông Mussolini cứ thi-hành các cuộc của người đã sắp-đặt trước mà thôi ».

Qua đến 12 giờ khuya thì cuộc chiến-tranh đã khai giữa nước Ý và nước Anh cùng nước Pháp.

Nước Đại Pháp là nhập vào cuộc chiến-tranh nầy với cái lương-tâm rất tha-hồ bạch. Chúng ta sẽ chiến-đấu cho sự tự-do của chủ ta. Nước Đại Pháp ta đã trải qua nhiều cuộc tối kỳ-ngụy khốn hơn lúc nầy nữa rồi. Mà nước Đại Pháp ta vẫn còn sống hoài không chết mất đặng ».

Muốn nhập cuộc chiến-tranh nầy theo phe Đức chánh phủ Rôme lấy cớ trách rằng, trong hai mươi năm sau nầy, nước Pháp thường hay áp chế dân Ý đến làm an trong nước Pháp và trong các thuộc-địa Pháp, nhứt là trong xứ Tunisie, Algérie và Maroc; còn trả nước Anh làm ức ngại sự tự-do của Ý trong đường thương-mãi trên các một biển.

Cái cớ ấy là phô-trương ra để làm bằng cớ mà thôi. Chớ kỳ thật là chánh-phủ Ý có ý chờ cho quân-binh Đồng - minh có hơi bị ngửa khẩn, nhập cuộc chiến-tranh đặng tiếp sức với quân-binh của Hitler đánh cho ngã quân-binh Anh và Pháp đã phòng chung nhau chia hai bờ-cõi thương-đia-chắc trước, rồi sau chia bờ-cõi cả và thế-gian cho nhau để chấm-dứt quyền cả đã hoàn-cầu nầy.

Trong cuộc chiến-tranh năm 1916, nước Ý cũng đợi gần tới mười tháng mới nhập trận Âu-châu Ý cũng đứng ngoài gần mười tháng để đợi coi phe nào có thể chắc thắng đặng mới nhập vào theo phe ấy, đặng có chia hưởng cho nhiều.

Cái cử-chỉ ấy là cử-chỉ của bọn hèn-nhác.

Ông Roosevelt, Tổng - Thống nước Huế-kỳ, hôm ngày 11 juin, có đọc một bài diễn-dẫn binh-phẩm về sự nước Ý nhập cuộc chiến-tranh. Ngài có nói lời nầy:

« Nước Ý đợi đến lúc quân-binh Anh và Pháp bị rất-rối nguy-khốn, mà nhập cuộc chiến-tranh thọ phe Đức. Cái cử chỉ ấy thật là cử-chỉ rất hèn-nhác rất đê-tiện của một cường quốc mà trải qua đã nhiều thế-kỷ rồi, chưa hề có ghi chép vào truyện sử.

Nước Ý tưởng nhập cuộc chiến-tranh nầy như thế ấy đặng chia phần cướp giựt cho nhiều. Mà kỳ thật nước Ý sẽ rước đặng vào mình tin những sự khinh-bỉ của các dân-tộc văn-minh mà thôi.

Chánh-phủ Huế-kỳ đã làm hết sức đặng cứu-vãn nước Ý khỏi làm cho đổ thêm máu nhiều nữa mà không đặng. Nay chẳng là còn tin cậy nơi dân Huế-kỳ và quan Tổng thống Roosevelt có đều là tán-tâm tán-lực tiếp sức với Anh và Pháp để trừ cho mau, ngõ hầu đem sự hòa-bình và trật-tự lại trong cõi thế gian nầy, đặng cho nhơn-loại lần-hồi thêm cho chóng.

Lúc nầy là lúc hết thảy con mắt người xoai ngó về nước Mỹ. Chúng tôi thiết lòng, trông-mong sao chánh-phủ Huế-kỳ quyết-định tiếp sức với nước Pháp và Anh cho tận tâm tận lực cho mau cho kịp. Bởi vì có một số nhập-chiến của Huế-kỳ theo phe Anh và Pháp mới làm cho mau hết chảy đặng mau mà thôi.

Thổ-nhĩ-kỳ đứng-viện, Ai-cập tuyệt-giao Ý

Không quân Anh dội bom xuống Turin, Gênes và Milan

Có lẽ trước cuối năm nay Huê-kỳ sẽ tham-chiến

Dân còn cách Paris độ 35 cây số, quân nghịch chưa chắc làm gì phứng trận-tuyến phòng thủ

Thông-cáo Tổng-hành-dinh PHÁP

Paris (Arip) Thông-cáo chiều 12 juin — Giữa tức biển đến sông Oise, địch-quân rán sức công phá trên sông Seine từ Rouen đến Vernon toan mở rộng dần cửa mà họ đã lập được phía Nam rạch Ry. Họ toan đi tới theo ngõ Erreux từ Pacy-Sur Eure nhưng bị quân đội Pháp phản - công rất quyết liệt.

Quân nghịch cũng có đưa nhiều đội quân dọ thám đi theo bờ phía Bắc sông Seine đến Caudebec. Toán cả một cơ binh cơ giới có ba hay bốn sư đoàn thiết-giáp và hai hay ba sư đoàn cơ giới cao dự vào trận chiến. Các sư đoàn Pháp thôi lui trước sự tấn công từ bước sau một trận huyết chiến theo lịnh lên đến nơi Reims

Phía Đông Bắt thành Re ms anh-sáng tia tức tiếp được theo quân sĩ bị làm tù cho biết rằng quân nghịch bị tổn hại nặng nề về những trận phản - công của người đội cơ giới của Pháp và những trận đội bom liên tiếp của máy bay Pháp. Vài đội không quân Pháp trở lại công kích cả 5 lần trong ngày. Giữa sông Aisne và Meuse, quân nghịch không có mở cuộc tấn công lại.

∴

Paris (Arip) Thông-cáo sớm mai 13 Juin. — Thông-cáo nói rằng những trận chiến tiếp diễn khắp mặt trận giữa tức biển và sông Argonne cũng một sức quyết liệt như thế. Quân đội Pháp chẳn đứng sự tiến binh của quân nghịch mà sự tấn công của họ càng tăng thêm mãnh lực ở mỗi phía. Ở khắp-đó theo miền bờ đụ sông Somme và sông Marne. Chung hai binh - tinh có đôi chut thay đổi từ thông cáo trong đêm rồi.

...của bộ không-quân ANH

Londres 13 Juin (Tin Mỹ) Quan Tổng-trưởng bộ không quân Anh thông cáo : nhiều máy bay ném bom của Anh đội bom xuống những chỗ tập trú quân sự của Ý ở Turin và Gênes. Chỉ có một chiếc máy bay của Anh còn thiếu.

Londres 13 juin (Tin Mỹ) Thông cáo của Anh : nhiều máy bay của Pháp bị bắt cũng có không quân Anh trong 24 giờ đồng hồ sau nầy giúp nhiều chiến công rực rỡ trong trận chiến đặng phòng thủ Paris.

Một toán máy bay ném bom cơ nhẹ của Anh công kích ngày đêm bằng trận tập quân nghịch nếu họ bị trở ngại rất nhiều trong những cuộc động quân.

Phần nhiều là những chỗ tập trung quân đội các đoàn bị công-kích.

Một số nhiều bom nổ ở xuống quãng đội của địch-quân.

Một chiếc máy bay nem bom cơ nặng của Anh bị một đoàn không quân địch công kích. Một chiếc máy bay Đức rớt nhào phát hỏa, hai chiếc « Messerschmidts » « 110 S » bị tổn-hại nặng nề.

Một đội ném bom và sân trong địa phận quân nghịch đã đội bom xuống các nhà máy và xe lửa.

Ngày đêm không ngớt dọ-thám, máy bay Anh giao-chiến nhiều trận với quân nghịch coi số bom, nhưng không phải cao hơn về đức cao đâm

Tin tức các trận - chiến

Quân đội Anh Balan phản công quân Đức ngạn hông

Tours 13 juin (Arip) Quân Anh và Balan thân thiện theo những kế hoạch cuộc chiến trang tối tân và có dự vào những trận chiến ở Narvik tức tốc gởi qua Pháp đặng phản công ngạn hông quân Đức đang tấn công đến Paris.

∴

Người ta tin rằng sự gởi ấy đã định trong hồi hội-đồng tối cao chiến tranh của Đồng-minh họp qua. Sự quyết định ấy làm cho có nhiều tin đồn không xác nhận rằng đồng-minh sẽ đem hết quân đội trong một trận phản công to-tác.

Nhưng quân nước vượt qua sông Marne ở miền Chateau Thierry và đang công chiến cách phía bắc thà b Paris 35 cây số. Cuộc tấn công của Đức tỏ rất sức mã h liệt ở miền Ire s Reims hy dùng 800.000 quân sĩ và 3.000 chiến xa xung phong.

Trên sông la Marne, quân Đức đưa rất đội trừ bị vừa người và chiến cụ theo một đường mà các nhà chuyên môn quân sự xét như rất khó mà trợ chiến.

Mặc dầu địch quân đã đến gần, Paris vẫn yên tĩnh

Paris 13 juin (Arip) Mặc dầu quân đội Đức đến gần, kinh đô vẫn yên-tĩnh. Một sự cương quyết chắc chắn có ở với thái-độ những kẻ còn ở lại chẳu thành.

Các nhà đương cuộc quân sự vẫn kiểm sát các cuộc hoạt động. Hầu hết những lương dân không chiếm những địa thế cần yếu đã đời đi. Hết thảy các lò làm bánh mì, hiệu buôn thực vật và các nhà thuốc đều bị nhà đương cuộc quân sự sung công và những nhơn viên giúp việc cho các cuộc hoạt động ấy đều bị động viên : mấy bay nước đội và bắn phá dân lánh nạn đang đi qua phía Đông nam Paris. Các nhà máy làm việc cho cuộc quốc phòng vẫn lo sản xuất như thường lệ.

Những xe ô-tô-buýt đều ngưng chạy, xe tắc-xi đều đi đưa dân lánh nạn. Nhà đương cuộc quân sự cho phép các xe tắc-xi ra khỏi châu-thành, nhưng ra khi đến hành khách đề nơi đến chỗn yên bảy rồi phải trở về ngay.

Sự tiến binh của Đức chậm lại

Londres 13 Juin (Arip) Paris bị coi-g kích, dân Pháp tuyển bố sẵn sàng để phòng thủ ngày nếu cháu thành : phải bị tàn phá tiêu tan đi nữa.

Sự tiến binh của Đức có vẻ chậm lại lắm.

Công cuộc phòng thủ Paris gần đến các công cuộc của chiến lũy Maginot

New-York 13 juin (United Press) Các nhà chuyên môn quân sự phê bình, tin của Đức rằng họ ở cách Paris 35 cây số dài theo sông Oise.

Phía đông và tây các cơ binh đông minh vẫn giữ vững đường lui quân Đại-tướng Weygand ra lịnh lui quân đặng để cho quân Đức bị dưới cơn lửa đạn của pháo binh của Paris dài theo sông Oise.

Máy móc chiến tranh của Đức đã tăng độ mà sự hao mòn phải hiển hiện và đồng minh đánh ngay chỗ hao mòn ấy, bởi thế nên đại tướng Weygand ra lịnh lui quân theo một lịnh thứ thế mà các cơ binh đông - minh vẫn còn nguyên.

Thời gian cần yếu cho sự chiếm lấy Paris là tùy những lực lượng phòng thủ bi-mật bao quanh không sao biết được lượng số.

Người ta nói rằng thế lực của sức kháng chiến gần như sức của chiến lũy Maginot.

(Coi tiếp trương tới)

Lòng từ thiện đối với kẻ ra chốn chiến trường

Trên giấc hiệu thời, bất bao nhiêu dân dài đã nát, mọng người làm chất thành non, mà Namkỳ không ta vẫn an như bàn thạch.

Công ta an cư lạc nghiệp. Tấm lòng từ thiện của chúng ta không thiết nghe những tiếng còi báo tin ta nhứ-ng trong lam cho đến bà con của chúng ta như vật bị rượt mà đạn đâu chẳng ta cũng đều trong ấy, đang liều tánh mạng mà binh vực hòa-bình cho hoàng-gia.

Chúng ta vẫn muốn tung hô đốc súng, hoan-nghênh và cầm tộ binh-nhưng ấy, là những binh-nhưng đã làm cho ai nấy đều kính phục về sự can đảm, sự bền lòng, sự quyết thắng.

Những đều chúng ta mong mỏi trên đây, nay có một dịp tỏ lòng chúng ta bảo bái chia đặng sớt nay vợi những kẻ nằm sương gối vải, phơi mình giữa lằn tên mũi đạn.

Dịp ấy là bữa chúa nhựt 16 juin, bữa chánh chung Hồng-thập-tự.

∴

Chúng ta có nghe và biết Hội Chữ thập đỏ - tên thật của nó là « hội cứu giúp binh linh bị thương tích ». Hiệp thời không có hội nào mà lại không nhận sao-lãng hơn, nhiệt hơn và tốt đẹp hơn hội « chữ thập đỏ ».

Những chỉ giúp bây giờ, là giúp giết người sắp trận ngoài lằn giới nói xứ. Không phải ra trận mới chết, ở trong xứ mình, ở trong nhà mình, ở tại các sở làm hành lịnh, cũng có thể chết được với những phi-thoàng liệu bom xuống.

Nhà cửa bị tan phá, lửa cháy rần rần, ngoài đường biết bao những kẻ, lay bỏng con, tay giắc cha mẹ già, tàn nơi đào tị. Mà những kẻ ấy cũng chưa kí khỏi bị trúc bom trúng nhằm, gây tay bị mất, gãy sống đờ chết, chẳng trong xem rất đau lòng.

Những nhà thương trong lúc bình thời đâu có đủ cho những người bị thương tích vì giặc, liều vậy cũng phải bán bớ cho kẻ bị thương, thuốc men sẵn sóc cho kẻ bịnh tình.

Thì Hồng thập tự phải lập ra nhiều chỗ nhiều cách đặng có cứu vớt những kẻ ấy.

Cây cỏ trồng giữa có chữ thập đỏ là cái dấu hiệu của tất cả sự bác ái và sự hết lòng. Cờ ấy phải phới trên chót các dường đường và nơi đó là chỗ của con mắt những người bị thương bị bịnh ngó ngày, cũng như thủy - thủ trong con bão tố trông ngó ngọn đèn pha vậy.

Trong thời buổi « mạnh hiếp yếu » nầy, chữ thập đỏ như một cứu tinh. Cái giá mang, cái bung bọc đang thanh hành mặt đâu cũng có cái chữ đỏ, cái tỉ thập cái bác ái sẽ đỡ bớt sự đau đớn cho người.

∴

Chúng ta vẫn còn trong cảnh yên lành, thì chúng ta có một phần sự cần nhứt, không thể bỏ qua.

Nhà cửa chúng ta cần nguyên nếp. Tuần-phủ chúng ta ưa thấp đèn sáng suốt đêm. Chúng ta không biết nghe những tiếng còi báo tin ta nhứ-ng trong lam cho đến bà con của chúng ta như vật bị rượt mà đạn đâu chẳng ta cũng đều trong ấy, đang liều tánh mạng mà binh vực hòa-bình cho hoàng-gia.

Chúng ta không nghe tiếng súng đồng, súng không nghe tiếng rền của máy bay.

Vậy tai chúng ta hãy tưởng tới những người bị đau khổ và chết.

Chúng ta hãy tưởng tới những trẻ, dìu bà, ông già bà cả, dưới sức, đang vất vơ trên những con đường nhuộm máu.

Chúng ta hãy tưởng tới những kẻ liều chết tại chiến trường, trên bờ dưới biển, đặng có bình vực hòa bình cho nhơn loại.

Bởi chúng ta không được ra miền trường như những kẻ ấy, thì sức chúng ta cũng cần sớt một phần. Chúng ta đem bạc ra, vì bạc cũng làm cho chiến thắng được.

∴

Chúng nhựt, khi chúng ta thấy đọn người quyền tiền, chúng ta hãy nhớ rằng tiền của chúng ta cho sẽ trở thành những thuốc, những áo bố và những khí-cụ dùng về việc mổ xẻ.

Chúng ta hãy biết rằng nhờ tiền chúng ta cho mà những kẻ còn trai tráng, vẫn sống được với hoàn cảnh tay, hoặc chân cũng còn được lành lẽ.

Chúng ta hãy biết rằng nhờ tiền chúng ta cho mà kẻ khốn nàng khỏi bị đói. Trẻ có sữa bú, mẹ được no lòng.

∴

Chúng ta CHO. Tuy rằng chúng ta không rõ tận, chúng ta cũng khỏi thọ lòng với sự ở yên, ăn no mặt lắm của chúng ta.

CHO ! CHO cách vui vẻ ! CHO như làm phận sự !

Giêu CHO, nghèo cũng CHO ! CHO ! CHO ! đặng có cứu tồn những kẻ bịnh vực hòa bình cho nhơn loại.

Báo giới lại bị nạn khan giấy

Với sự ác-hà thình linh của thời cuộc gần đây, tự nhiên những người chủ giấy ai cũng tiên liệu rằng báo giới xứ ta sẽ không tránh khỏi cái nạn khan giấy một lần nữa.

Cái nạn ấy hôm nay đã phát hiện ở Bắc, vì bạn đồng nghiệp « Đông-pháp » của chúng tôi hằng ngày ra khỏi lớn, bây giờ phải rút lại còn có sáu trương nhỏ, nghĩa là chỉ bằng phân nửa khi trước mà thôi.

Một nghĩa cử đáng khen

Hội đua ngựa tặng 6 chiếc xe hơi chở bịnh để dùng trong xứ ta

Ông Lorenzi chủ tịch hội đua ngựa Saigon vừa gởi thư cho Toàn-quyền Catroux phu nhơn cho hay rằng theo lời đề nghị của ông, hội đua ngựa đã bằng lòng đặt làm 6 chiếc xe hơi chở bịnh cỡ nhẹ.

Trong kỳ hạn 2 tháng làm xong hỏi sẽ giao cho Toàn-quyền phu-nhân chủ tịch hội ban cứu giúp chiến trạnh Pháp Nam. để cho bà tùy tiện đo theo sự cần dùng ở trong xứ mình mà gởi cho các tỉnh để giúp vào việc chữa bịnh nhân. Toàn-quyền phu-nhân có phúc thư tỏ ý rất cảm ơn ông chủ tịch và hội đua ngựa.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường, Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Corne

ĐAU ĐỚN LẠM CHI!
nếu không có
nguy hiểm gì mà
trong khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE
USINES DU RHONE

NHỨC ĐẦU
ĐAU ỐC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG DỤC

ASPIRINE
USINES DU RHONE

KẾT QUẢ 75% tiết kiệm

Chỉ-tạo : 50 chiếc xe vô-tuyến trong năm 1939 ở Russky. Chiếc xe thứ nhất chạy được 75.000 km.
Ở chiếc xe vận-tải trong tháng Décembre ở Bắc-kỳ.

Standard GAZOZÈNE

Cơ-sở bằng phát-minh S.G.B.G.
Được phá Toàn-Quyền chấp nhận (nghị-định 142-39)
Phòng việc : Saigon : 96, Rue Lagrandière, tél : 20.428
xưởng máy : Hanoi : Rue Beauchamp, tél : 834.
Tổng-lý G. BERNARD, Người hiểu-biết hơn hết thảy những động-cơ đốt-trong
Đại-lý : TRINH-HƯNG-NGÂU. Có đủ mọi thứ xe bơm.

CHÁNH-PHỦ ĐÔNG PHÁP

SỐ ĐỒNG-PHÁP

Kỳ nhì, năm 1940

1.200.000 đồng

(hia làm 4 xê-ri (A, B, C & D)
có 800.000 vé số 1 đồng

Xổ tại Hanoi ngày : 14 Juin : 18 Juillet ;
22 Août và 26 Septembre

Mỗi xê-ri gồm có :

1 lô	10.000	đồng
10 »	1.000	»
30 »	500	»
120 »	100	»
300 »	50	»
900 »	20	»
6.000 »	10	»

3 lô lớn xổ chung trong 4 xê-ri :

1 lô	20.000	đồng
1 »	40 000	»
1 »	100.000	»

Etude de Me M. EMILE,
Avocat à la Cour d'Appel de Saigon en résidence à Soctrang

Vente sur saisie-immobilière

Au plus offrant et dernier enchérisseur

En l'audience publique des Criées du Tribunal de Paix à Compétence Etendue de Soctrang, séant au Palais de Justice de ladite Ville

D'une parcelle de terre

en nature de rizière
Sise au village de Châu-Hưng (Soctrang)

L'ADJUDICATION AURA LIEU :

Le Mercredi 17 Juillet 1940

à 7 h.30 du matin

Procédure :

On fait savoir à tous ceux qu'il appartiendra

Qu'aux requête, poursuite et diligence de la dame Cao-thi-Dai dite Danne, demeurant à Nhâm-Lang (Soctrang) ayant pour conseil Me M. Emile, Avocat à la Cour, en résidence à Soctrang ;

Et suivant procès-verbal de Me Le-van-Sinh, huissier à Soctrang en date du 5 Avril 1940, visé enregistré à Soctrang le 8 Avril 1940, volume : 8, folio 12, case 36 et transcrit au bureau des hypothèques de Cantho le 22 Avril 1940, volume 68, N. 59, il a été procédé à la saisie réelle de l'immeuble ci-après désigné sur le susnommé Lam-Mau, demeurant à Châu-Hưng (Soctrang) ;

Que les formalités de publication du cahier des charges ont été remplies en l'audience des Saisies-Immobilières du Tribunal de Paix à Compétence Etendue de Soctrang lequel a, par jugement en date du 5 Juin 1940, fixé l'adjudication de l'immeuble saisi au Mercredi 17 Juillet 1940 ;

Qu'en conséquence et sur les poursuites de la dame Cao-thi-Dai dite Danne, il sera procédé le Mercredi dix sept Juillet mil neuf cent quarante (17 Juillet 1940) à sept heures et demie du matin à l'audience des Criées du Tribunal de Paix à Compétence Etendue de Soctrang, séant au Palais de Justice de adite ville, à la vente aux enchères publiques au plus offrant et dernier enchérisseur de l'immeuble dont la désignation suit :

Désignation des immeubles à vendre :

LOT UNIQUE

Une parcelle de terre en nature de rizière de 1ere classe d'une contenance approximative de Vingt six hectares quarante cinq ares (26.45.00) sise au village de Châu-hưng (Soctrang) inscrite au nom de Lam-Mau, au diabo dudit village sous les numéros 481 d'inscription d'Ancien registre, 435 d'ordres et partie 196 du plan de la description des champs, 3ème feuille et bornée comme suit : Nord : Sud : lots N. 192 et 195 ; Est : Rach Ba-chang et lot 196 ; Ouest : lots N.s 206 et 197.

Sur cette parcelle de terre existe la maison du sieur Lâm-kiet, frère de Lâm-Mau, partie saisie ;

Mise à prix :

Outre les charges, clauses et conditions insérées au cahier des charges dressé par Me M. Emile, Avocat à la Cour d'Appel, résidant à Soctrang ville, les enchères seront reçues sur la mise à prix ci-dessous fixée par la créancière, poursuivante.

Lot Unique 1.500p00

Purge

Il est, en outre, déclaré conformément aux dispositions de l'article 696 du Code de Procédure Civile que tous ceux du chef desquels il pourrait être pris inscriptions d'hypothèques légales sur les immeubles saisis devront requérir cette inscription avant la transcription du jugement d'adjudication à intervenir.

Fait et rédigé à Soctrang le 10 juin 1940.
L'Avocat
Signé : M. Emile

Pour tous renseignements, Prière de s'adresser :

1° Au Greffe du Tribunal de Paix à Compétence Etendue de Soctrang où est déposé le cahier des charges et 2° à l'Etude de Me M. Emile, Avocat à la Cour en résidence à Soctrang.

Lời Rao

Cho qui khách đặng hay :
Đến ngày :
Thứ tư 17 Juillet 1940

nhằm 13 tháng sáu annam năm canh-thìn, lối bảy giờ rưỡi ban mai, tại Tòa Tập-tụng Soctrang, sẽ có ông phát mãi điền thổ sẽ giao giá bán một sở ruộng tọa lạc tại làng Châu-hưng (Soctrang) của tên Lâm-Mau đứng bộ, bị tịch thâu vì có lời nài xin của Cao-thị-Đại dite Danne ở Nhâm-lâng (Soctrang) xin thi hành và ra giá như sau đây :

Một lô một ..... 1.500p.

Làm tại Soctrang, ngày 10 Juin 1940
Quan Trạng-sư
Ký tên : M. EMILE

Nếu ai muốn coi thêm điều-lệ sẽ phải đến mấy nhà, thì xin đa-nạn :
1° Phòng văn quan Điền-án tòa lập-tụng Soctrang và
2° Phòng văn quan Trạng-sư M. Emile ở Soctrang là nơi có đủ giấy, tờ.

Arrêter la Toux
n'est pas suffisant
il faut en guérir la cause !
Seul le SIROP FAMEL, médication générale, reconstituante et calmante, combat la toux, désintoxique, chatrise, vitalise et reconstitue les muqueuses et les bronches.
Adopté par les Pouvoirs Publics et Hôpitaux du monde entier.
CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN
En vente dans toutes les pharmacies
SIROP **FAMEL**

HO SỔ MŨI, HO CÓ ĐỜM

Như bị trái cân nặng đè trên ngực !

Hơi cảm người không sợ vì bệnh đau phổi, bệnh ho ra đờm, bệnh hen ! Nhân người này mà xem, chả khác gì các người soi gương vậy.

Chỉ có lanxốc ngoi hiệu "Vosges Cazé" làm các người chóng bớt đau được thôi. Ai ai cũng bảo rằng chữa bệnh các người, dùng thuốc đó rất thần hiệu.

Ông Louis Moffre (15, rue du Chemin-de-Fer, à Gagny, Seine-et-Oise) trước bị bệnh đau phổi, bệnh ông ta mắc phải trong khi đánh trận, có viết : « Từ lúc bắt đầu phát lính tôi bị ho cả ngày, nhọc cả người và như sợ ngực ra được. Tôi nghe như gió thổi trong phổi, cơ tưởng như gần bị chết ngạt, lúc khác ra đờm song mới được yên.

« Một người bán thuyền lối nông thuốc cho tôi xứ Vosges, thật uống thuốc đó tôi qua ngày hôm thì tôi được bớt ngay. Bệnh ho người đi, tôi khỏi ngủ yên được. »

Vậy nếu các người mắc bệnh ho sổ mũi, bệnh đau phổi kinh niên, bệnh hen, nhọc nhàn, trớn như bị ngạt và trong ngực nghe như gió thổi, hay là bệnh ra đờm luôn luôn : Cứ uống thuốc ngoi hiệu « Vosges Cazé », thuốc đó làm cho các người lại đi lại vui sẻ được như mọi người vậy.

Sirop Vosges Cazé

VÔ-DUY-THƯỢNG

Docteur en Médecine de la Faculté de Paris
Ancien médecin-chef de l'Hôpital Indigène de Phnom-Penh
Ancien médecin-chef de l'Hôpital Indigène de Saigon

Phòng khám bệnh : 226 Rue Catinat, Saigon
(tiếp giáp hàng ba Eden-Cinéma)

Tri các chứng bịnh : phong, tình, nhức, mỏi, lở, ghẻ, mụt, đau bụng, phong tích và gan lớn.
Chuyên trị bịnh đàn bà và trẻ nhỏ.

Giờ coi mạch :
Sớm mai : từ 7 giờ tới 10 giờ
Buổi chiều : từ 2 giờ tới 6 giờ
Ban đêm không tiếp khám, chỉ tiếp thuốc.

Clinique médicale

Rue Duong Mayer va Albert 1er tai Bahne Saigon
Téléphone : S. 888

DOCTEUR **Phan-tấn-Thiệt**

Ex-assistant au dermato syphiligraphie à l'Hôpital St.-Louis Paris
Ancien médecin-chef de l'Hôpital Indigène de Phnom-Penh
ex-médecin de l'Hôpital Indigène de Saigon

Có phòng xuất bịnh giá rẻ và phó ý thương hạng ma. ... ám tịnh
Có xuất đi tới nhà. Mua bán thuốc ngoại và nội chứng bịnh kiểu mẫu
Có chữa bịnh và chuyên-trị các chứng bịnh đàn bà, con nít, bịnh hoa-liễu tinh-miễn.

Hay Tri Cho Hết
Đau Lưng,
Nước Tiểu Nhiều,
Nóng, Thức Dèm,
Đau Chốn

Hãy trị với thuốc nước Foster, một cách trị đơn giản và nhất là tuyệt nọc. Mấy làm ngày, lưng lại cho thường dùng ngủ cho các ngoại bịnh đường trở lại. Chứng đau nhức và nhức mỏi của các ngoại sẽ dứt. Các ngoại sẽ biết một cuộc đời mới và tăng thêm tuổi.

Các ngoại sẽ thấm thía lời khen xôn trong bóng bong tả những chứng bịnh tất khổn-nạn và tất bịnh của mình giá gần phải mổ xẻ tất ghê gớm. Thuốc nước Foster không có một chất gì nguy hại cả. Cách bào chế nó là lấy chất thảo mộc thật tinh - khiết được nhiều tướng-y đời danh nhìn nhận là thứ thuốc làm thông đường tiểu tiện rất êm ái và bịnh phục ra nhau, dù là bịnh thận xã bong bóng nang bao nhiêu chăng nữa. - Muốn phục dầu những sự đau nhức thận, thuốc nước Foster sẽ là một tri khi rất tốt và ít tốn nữa. Nó sẽ giúp các ngoại có những sự-quí Lớn giới, mấy chẳng nó cho thường. Sức khoẻ của các ngoại là trước nhứt. Trễ hay giá, thuốc nước Foster sẽ làm cho các ngoại vui đời mà sống không chút rên siết.

THUỐC NƯỚC FOSTER

Hãi thứ các thuốc tây đều có bán. Hộp nhỏ và hộp lớn.
May tại G. Gaiel, phrm., 25, rue St-Ferdinand - Paris-17e

Rượu DUBONNET
là rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại

ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN
Compagnie OPTORG — Saigon

Vendredi 14-6-40 **TIỂU-TUYẾT — số 1208**

江湖奇俠
Giang hồ kiếm hiệp
火燒紅蓮寺

Hoả-thiêu Hồng-liên-tự

Kiếm-hiệp-Sát tích khuất

Hồi thứ một trăm lẻ tám

Phá phân-thây Tuyết-Nhơn rắc hài. Vì nỗi ly-Nhơn Trần một thằng.

Nàng dọ nghe được tin như vậy, đem ấy mới tìm đến biệt-thự của nhà bọ Mạch lại nhằm lúc Châu-tiểu-Mậu bị trói bỏ ở trước thềm chết sống trong nhầy mắt. Nàng chẳng kể thân mình nhảy đùa xuống cứu Tiểu-Mậu đem đi. Ai ngờ là khi quẩy quả bỏ chạy đông đi ; chẳng không hiểu ý gì, liền vội và chạy theo, ý muốn phân tỏ nỗi mình và khuyên cho hết tấm chuyện ý.

Không dè Tiểu-Mậu chạy lẹ đến bậy, bảng chạy theo không kịp, chạy vừa đến chỗ Tam-gia-điếm, thời may lại nhằm lúc Trần-quảng-Huyền vừa mới thức dậy, đi ra ngoài đường mà hớp không khí, hai đàng lại dụng nhau.

Trần - quảng - Huyền liền nắm nàng mà kéo lại, mỗ mắt nhìn coi, té ra là châu vợ mình ; bè đẻ nàng vào nhà, bỏi ra nguyên-cớ. Liền trở ra ngoài mà kiếm lại, thì không thấy tăm dạng gì của Châu-tiểu-Mậu.

Vậy rồi từ đó nàng ở tại trong nhà họ Trần, để dọ nghe tin tức của Châu-tiểu-Mậu ; đã hè lâu mà cũng không nghe cho được thiệt tin.

Đêu sau nàng lại nghe Tề với Tuyết sa vào chỗ thần-cơ, bởi đó cho nên nàng mới tính đi cứu Tề, Tuyết hai người, nhưng trước khi cứu đã dọ dẫm thật sức mới thăm được chỗ để thần-cơ.

Ngày ấy nàng với Trần-nhạn-Hùng đồng đi với nhau, tuốt ra phía sau nậu-viện mà cởi lừa rồi mới nhè cái tường-cơ đó đi, khi đến chỗ đại-lâu của họ Mạch, bỗng thấy Châu - tiểu - Mậu đã đến đó, trước rồi, nàng lại lo thầm, trong bụng, sợ e Châu-tiểu-Mậu trách nàng tranh công ; nên nàng phải lui lại ít bước lên theo sau lưng tiểu-Mậu, vì sợ cuống lại sa vào chỗ nguy-cơ, dẫn đó cứu viện cho đề, đến khi nàng thấy có bọn Hắp-hắp đạo-nhơn, biết có người cứu viện đã đông lắm rồi ; cho nên nàng với Nhạn-Hùng hai người bèn ẩn thân không động tịnh chi hết.

Đến chừng thấy Tuyết-nhơn bị thương, tánh mạng rất là nguy hiểm, nàng mới xông ra mà cứu Tuyết-nhơn rồi thương lượng với Nhạn-Hùng biết rõ Hắp-hắp đạo-nhơn thì đã đủ sức với kẻ nghịch rồi ; hai người bèn chắm thêm một mũi lừa nữa rồi ông Tuyết-nhơn đem về nhà họ Trần.

Hai người ấy sở dĩ mà không chịu ra mặt, là sợ Tiểu-Mậu lại nghi mình muốn chiếm đầu công nên cứ ẩm trợ vậy thôi, chớ không chi chen ra mà mình chiến.

Khi đem Tuyết - nhơn về đến nhà và nói rõ nguyên-cớ ra rồi, mấy anh em Trần-quang-Huyền biết rõ y-thuật thầy cái tử-trường của Tuyết-nhơn, là bị phi-đao của Trần-Tiết ; mà thứ phi-đao ấy, bản đã dùng nhiều thứ thuốc độc mà luyện ra, hễ bị vít rồi, bất luận là chỗ nào, nếu để quá 7 ngày, ắt không cứu trị được. Liền với lấy thuốc giải độc mà trị ngay nên mới được an thân như vậy.

Sau lại sợ e Mạch-Mạnh-Hùng nó sai người theo đến bên khiến hai anh em Nhạn-Hùng và Nhạn-Anh nữa ; chúng tạ-g-đình ra ngoài mà đi tuần do các nẻo ; lại thấy bọn Hắp-hắp đạo-nhơn ai nấy đều bận đồ đi đêm như vậy, nên phải tưởng lầm, mới có cuộc xung đột với nhau là bởi cớ ấy.

Ai nấy nghe nói mới rõ được nguyên-cớ. Lúc bấy giờ ả càng những là Tề-lục-Bình hết lòng cảm ơn Dư-thị-Quyên mà thôi, cho đến Châu-tiểu-Mậu nghe rõ hết trước sau rồi, mới giải hết chỉ lòng nghĩ kỉ của mình, và dạm lòng cảm cảnh sang Dư-tứ-Quyên, chẳng còn giữ cái tánh khi ngạo ấy nữa.

(Còn nữa)

DOCTEUR

VÕ-DUY-THẠCH

50, Boulevard Bonard -:- Saigon 50

Telephone : 20.974

Chuyên trị dứt các chứng bịnh nhứt là tê bại và những bịnh sau khi sanh sản.

Muốn rước đi xa giờ nào cũng được.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES

Société d'Exploitation des Établissements

BROSSARD MOPIN

Kỹ nghiệp

Sáng lập từ năm 1909

số 3 đường Lucien Lacouture

CHODUI — SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.

Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới. Bổn hiệu sẽ gởi cho.

VỪA RA THONG THẢ

hàng ở đường L. Lacouture. — Chodui gần trại lính tập Ô-ma.

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

111-118, đường Catinat — Saigon

Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-pháp. Công cuộc mua bán sắp đặt khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng vào hàng nhứt trong các đại dược phòng.

Gởi được phong chỉ bán rộng các thứ thuốc men hàng hòa, tốt nhứt hạng, chỉ mua trữ rộng — những hiệu thuốc danh tiếng nhứt bên Pháp và của ngoại-hạng.

DOCTEUR

NG.-TẤN-ĐÔ'M

De la Faculté de Médecine de Paris

Spécialiste des maladies des Poumons

Chuyên môn trị các bịnh phổi

Có máy chiếu điện rọi phổi

Saigon -:- 63 Rue Mac Mahon -:- Saigon

Telephone : 20.652

GIỜ COI MẠCH :

SỚM MAI : 8 giờ tới 12 giờ

CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

HÃNG BẢO-KÊ

HIỆU

La Providence et L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-lý — 17, Place du Théâtre, 17 -:- SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý . . . . . .

(Còn nữa)

COLLYRE VERT

au Docteur MOTAIS

contre les conjonctivites et la Trachome

THUỐC RỬA MẮT

MOTAIS

Trị những chứng đau mắt lòng con, vệ đau mắt vùng có (Trachome)

0$30

ER Depôt

Grande Pharmacie de France

111-113 Rue Catinat

En vente dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

Nouvelle formule médicale POUR LA

PRÉSERVATION DES YEUX ET CONTRE LEUR INFLAMMATION

GOUTTES POUR LES YEUX

OPTYRE

ANTISEPTIQUES — ASTRINGENTES (Sans Toxique) — DECONGESTIVES

CONTRE LES EFFETS NOCIFS DES VENTS DESSECHANTS POUSSIERES MICROBIENNES GRANDE LUMIERE, ETC.

Conjonctivites simples de Petites lésions de la Cornée Inflammation des Paupières, etc. etc.

En vente dans toutes les Pharmacies

Exigez le NOM et le 27 rue de Trévise, Paris

DẦU NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ dầu bổ chứng, trị bịnh nhứt thần ; nhứt là bịnh cảm mạo là thời ; hoặc là nhứt đầu đau bụng, hoặc tay xâm mặt may ; sốt lửa rang nơi ngực, trong bồn mồi theo, hết trong chốc v đi

---

Khăn đen suối đờn

Kiểu mới làm ra hai hang

(Modèle déposé)

Hạng 1er kiểu mới — mỗi một khăn giá 5p 00, trong bằng tim đèn hoặc mền tốt nhứt nhan ngoài bao hang giấp mi bằng nhiều gó hay là Rông thiệt tốt.

Hạng 2è — kiểu mới mỗi một khăn giá 3p.50, trong bằng mền tốt ngoài tốt hang it hơn không giấp mi.

Hạng 3è — kiểu thường mỗi một khăn giá 2p.50 đã thiệt hiệu rồng là khăn đen suối đờn trong bằng mền tốt ngoài tốt nhiều có hay là Rông Cá ba hạng nầy dùng máy may thiệt kỹ còn mỗi lần gởi tới một khăn bắp lên nở phí tốt chịu, đúng thường 5, 6 lớp.

Xin qui ông chiếu cố mua dùng sẽ thấy rõ kiểu mới — và xin nói rõ mấy lớp và contour số mấy hàng chỉ, hang nào tốt làm ý theo gởi lại cách lành hóa giao ngân —

Còn qui ông ở gần xin mời đến nhà thương xem mẫu đơn của ông thân tôi sáng tạo hồi 1904, nay vẫn còn kêu, sau nữa để lựa khăn có sẵn tại nhà, và các nhà Đại-lý sẵn

M. KINH, Tailleur Tân-phước-Khánh — Thudaumot

LÊ-VĂN, 80 quai du Commerce Canho.

M. TRẦN Oukéo, Maison LÂN-PHÁT à Bariêu.

BAZAR rue Galliéni à Mytho

NGUYỄN-VĂN-BÚP, Propriétaire Suoi-der.

Gần gare Bình-nhâm par Laithiêu.

VIỆC-NAM NGÂN-HÀNG

Công ty hữu hạng vốn 250 000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội quán : 117 Boulevard Charner Saigon

R. C. Saigon n° 61

Đặc-ngữ : CREDIYANA-SAIGON — Điện thép nói : SAIGON — 21.826

— Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bá tánh, tiền gởi sanh lời 2 ly mỗi năm sáu tháng tính một lần : à pháp và vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chứng về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chánh phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

— Công ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhân dò số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Bổn-hội có mua bên Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp hằng sắt mỹ kiểu, để cho bá tánh mượn dùng. Xin qui vị hãy đến hỏi ý kiến hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết kiệm ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội)

Tòa chỉ của bổn hội : LÀM VỀ VANG CHO KẺ SỞ MÌNH

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Chủ tịch danh dự : M. [illegible]

Chủ tịch hội đồng : HUỲNH-ĐÌNH-KHIÊM

Hội đồng quản trị : M. TRƯƠNG-TẤN-VĂN

Phó hội đồng : M. TRẦN-TRINH-TRẠCH

Thư ký hội đồng : M. NGUYỄN-TẤN-VĂN

Ông chưởng bạ : M. [illegible]

Ông phó thư ký : [illegible]

Hội viên : M. HUỲNH-ĐÌNH-KHIÊM

" M. TRẦN-TRINH-TRẠCH

" M. NGUYỄN-TẤN-VĂN

" M. ĐẶNG-VĂN-DIÊN

" M. HOÀNG-THÁI-VĂN-TÂN

" M. PHẠM-VĂN-BỘC (Cholon)

" M. TRƯƠNG-Á-TUẤN (Saigon)

Thông ngôn : M. Paul GẤP-VĂN-NGỌI

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC

Tự-do—Bình-đẳng—Bác-ái

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-đốc

TỈNH RACHGIA

YẾT-THỊ. — *Đem xin thế quyền thuận mãi đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp Chỗ tọa lạc và chỗ ở người xin	Số đất	Số 36 miếng đất	tờ họa đồ	Số sào mẫu	Mức bỏ
M. Ngô-tấn-Bửu n° 158 Quai de la Marne à Saigon (thế quyền cho M. Huỳnh-văn-Chín Tiệm sử ở Saigon	Mỹ-lâm	17	36	37.15.00	
		18	id.	11.56.00	
		191	id.	27.82.40	

TỈNH THUDAUMOT

YẾT-THỊ. — *Đem xin đấu giá đất Nhà-nước*

Đặng-an-Khương propriétaire à Cholon	Nha-bích (Honquan)			150.00.00	

TỈNH SADEC

YẾT-THỊ. — *Đem xin phát mãi đấu giá đất Nhà-nước*

Trần-văn-Đông điền chủ ở làng Phong-mỹ Cao-lãnh	Làng Phong-mỹ	12	tờ thứ 6	98 mẫu	Phần đất chưa khẩn đạt.

VIỆC TRANH CẠN VÀ KÊU NẢI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 12 nghị-định ngày 18 đuin 1929, ai có tranh cạn điều thì thì nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày dán yết-thị mấy, phải làm đơn nạp cho quanThanh biện chu tỉnh Raehgia. Thudaumot, Sadec.

A Rachgia, Thudaumot Sadec ngày 18-3-40

L'Administrateur Chef de Province.

Signé : ILLISIBLE.

Va pour affichage :

Saigon, le 16 Avril 1940

P. Le Directeur des Bureaux du Gouvernement :

Le Chef du 4e Bureau

Signé : ILLISIBLE.

GÂY MÔN

Thuốc SIROP DESCHIENS có huyết bổ

Làm cho lắng tức, mau mau, ăn là ngon và thuốc cầu cho không trở lại, mau mau hết cho mau mau hết cho mau mau hết cho

Ở nhà in **UNION**
Nguyễn-văn-Của
57, *rue L. Mossard Saigon*

Có bán đầy bàn cho viên-quan : Xã-trưởng, Hội-đồng, Cai-tổng, Huyện, Phủ, Đốc-phủ sứ và các thứ huy-chương

Có in : bằng-cấp, danh thiệp nhiều kiểu mẫu rất lịch, Giá rẻ.

CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON

KỲ THỨ BA MƯƠI HAI — CHÚA-NHỰT 16 JUIN 1940

Lời bàn

BỘ THỨ NHỨT
Phần thưởng Anh-Vê
Đua trọn 1.000 thước, cho ngựa Đ hạng nhì 3 tuổi sắp lên
(Cá cặp)

Khửu Long	37
Curtiss	35
Long Phi	35
Vương Tân	35
Tiên Vạn	33.5
Khửu Lân	35
Khửu May	37
Khửu Bay	33.5
Kim Ô	35
Mon ngue d'Or	35

Bộ đầu cho ngựa bạ ng hạ; mới và cũ chạy chung. Đám mới tôi chọn Long Phi và Curtiss, là hay hơn hết, còn đám cũ chạy rất thì Khửu May có phần trang nhứt nhì với hai con trên đây.

Ngoài ngựa Đ^c. Khửu Bay, Tiên Vạn, Vương Tân và Khửu Long coi cách tập dượt chăng Mỹ chi đáng sợ.

Tôi bàn : Khửu May nhứt
Khửu Lân nhì
Curtiss nhì
Long Phi nguyện

BỘ THỨ NHÌ
Phần thưởng Phú-Qui
Đua trọn 1.200 thước, cho ngựa Đ hạng nhì
(Cá cặp)

Fratoco	37
Ngọc Ân	41
Phi Thế	41
Khửu Nữ	35.5
Pauvre Lyi	39.5
Huỳnh phi Long	35.5
Hồi Hoa	35.5
Pacific	35
Mai Hoa	33.5
Hùng Bài	37
Huỳnh Hoa	35.5
Hồng Sang	33.5
Thạch Sơn	35

Bộ nầy cho ngựa nhì bạng, có đủ mặt anh hùng như là : Hồng Sang, Huỳnh Hoa, Mai Hoa, Pacific và Khửu Nữ. Coi sau nầy lợ lắm, nếu mấy con kia chẳng chịu thì nó cũng giảm ăn dặng cho c ăng chớ, còn tụi nó rán hại thì thấy nó Hồng Sang và Huỳnh Hoa sẽ để thủ tranh tài trong độ nầy coi sướng mắc.

Tôi bàn : Hồng Sang nhứt
Huỳnh Hoa nhì
Mai Hoa nhì
Pacific nguyện

BỘ THỨ BA
Phần thưởng Long-Tân
Bộ mixte đua trọn 2 000 th, cho ngựa ngoại bạng A.
(Cá cặp)

Kim Long		46
Vang Hồng	*150*	51
Kim lon Vân	*250*	40
Thiên Kim	*2 0*	38
Ô Vân	*300*	42
Fillette	*200*	31.5
Soudan		46
A Lương	*250*	40
Mạnh Đức	*300*	42

Đám ngựa ngoại bạng đua Sooc thước Ô vân 42k nếu có nài cỡi cho bằng hết thì có phần tranh với Kim Long, vì Ô vân đi đường lấy hay lắm. Mạnh đức sợ chẳng đặng bận. Vang hồng tuy chở nhẹ, song coi mấy cặp đua rồi đó tự.

Tôi bàn : Ô vân nhứt
Kim lương nhì
A lương —

BỘ THỨ TƯ
Phần thưởng Stella
Đua trọn 2.200 thước, cho ngựa C. 4 tuổi sắp lên
DOUBLE ÉVENT

Chariot Vân	53
Flying Star	43.5
Fanfan	39
Vang Bay	36
Natra	35
Hồng May	34.5
Kim Lân	43
Rimintin	38

Bộ Double Event đâu, Chariot Vân chở 53 thì không phải là ngựa Flying Star, Fanfan và Vang Bay có rán lắm thì tranh nhì ba. Miss Lyn, mùa nầy chưa cầm không dặng cũng cho nên chẳng giảm lịnh rẻ ; !

Tôi bàn : Chariot vân nhứt
Fanfan nhì
Vang Bay —

BỘ THỨ NĂM
Phần thưởng Sói-Cốp
Đua trọn 1.000 thước cho ngựa Đ hạng ba 3 tuổi sắp lên
(Cá cặp)

Midinette	33.5
Hồng Ky	35
Ngọc Nữ	35.5
La Victoire	37.5
Ô Qua	39.5
Vang Tây	37.5
Hồng Huỳnh	37
Le Gâteau	35.5
Ngọc Bích	34.5
Mã Chấu	39
Khửu Tiên	35
Sunghe II	35

Mấng nầy ngựa đáng rất đông Hồng Ky tôi ngại lắm, chẳng biết sao luận rồi nó thua mãi. Ngoài độ đó, thật cũng đáng nghi cho nó chạy không thật. nếu độ nầy nó chịu chạy cho thật tình thì ở liền cái giải thưởng nầy. La Victoire dượt khá lắm nó phải ; nhì le.

Tôi bàn : Hồng Ky nhứt
Ô Qua nhì
Mã Chấu —
La Victoire nguyện

BỘ THỨ SÁU
Phần thưởng Phi-Hùng
Bộ bán, đua trọn 1.700 th, cho ngựa C. 4 tuổi sắp lên
(Double-évent và cá-cặp)

Khửu phi Long	*500*	41
La Cơ	*400*	37.5
Gold flag	*500*	41
Kim Lân	*550*	39
Đắc thiên Kim	*300*	35
Kim Sang	*450*	39
Norkel	*500*	41
Khửu Thi	*450*	33.5
Dara	*450*	39
Giang Hải	*350*	39
Lying Thao	*500*	39
Hồng Điệp	*550*	33.5
Eléphant	*500*	39
Kim Thạch	*400*	37
Séo Long	*500*	45

Bộ Double-Event sau là độ bán đua 1700 thước. Séo Long 45k thiệt rẻi, vì nhỉ sau Flying Star 53k; nay nó chạy với đám nầy thì thấy nó sẽ hơn mấy con kia. Khửu Thi và Kim Sang kèm sức hơn Séo Long, so sánh cho kỹ thì tôi chọn mấy con đã về cặp hạng rồi.

Tôi bàn : Séo Long nhứt
Kim Sang nh
Khửu Thi nh

BỘ THỨ BẢY
Phần thưởng Kilkerley
Bộ bán, đua trọn 2.000 th, cho ngựa B. 4 tuổi sắp lên
(Cá cặp)

Hồng Nga	*650*	39.5
Bạch Lộc	*700*	43.5

ĐÁNH DOUBLE-ÉVENT
Chariot Vân × Séo Long
ĐÁNH CẶP
(Pari-Jumelé)

BỘ THỨ NHỨT
Khửu May × Khửu Lân
Long Phi - Khửu May
BỘ THỨ NHÌ
Hồng Sang - Huỳnh Hoa
BỘ THỨ BA
Ô Vân × Kim Lương
BỘ THỨ NĂM
Hồng Kỳ × Ô qua
BỘ THỨ SÁU
Séo Long × Kim Sang
BỘ THỨ BẢY
O Ngọc × Bạch Lộc
Hồng Nga × —

BẠCH-DIỆP

Tin tức chiến tranh...

(tiếp theo trương nhứt)

Sự thất thủ Paris chừng như ai i rõ có nhiều cái cứu cánh của một giai đoạn chiến tranh mà thôi, chừng như không có hiệu quả lớn lao đến sự tiếp tục cuộc chiến tranh.

Ở Paris, mỗi người mỗi chỗ !

Paris 18 Juin (Arip) Đại-tướng Pierre Hering quân sự thống-đốc Paris nhứt định rằng hết thảy những nhơn viên các công sở các tỉnh Seine-et-Oise và Seine-et-Marne phải ở tại chỗ mình. Lịnh ấy có những người trừ bị rié g tạm thời được miễn linh vì sự bổ dụng riêng cho cuộc quốc phòng. Linh nào ăn hành theo sớ vô-luận điện thì không thể kể đến.

Một trận công phá ghê gớm của không quân Anh xuống quân nghịch đang tiến miền hạ du sông Seine

Londres 18 juin (Arip) Nhiều bom nổ và phát hỏa đội xuống trên 100 trái mỗi phút từ ng một trận công phá 10 phút hôm qua của các máy bay nèm bom bực t ung của cơ không quân Anh trong nghịch tiến đến miền hạ du sông Seine và phía Đông Nam Rouen. Công phá từ đoàn theo những sức từ 6.000 đến 8 000 các đội không quân nèm bom xuống những chỗ đã chỉ chật đứt đoàn quân giải toàn đội cơ giới.

Nhiều trận công phá ngay xuống những xe cam nhông gần Andelys 20 chiếc xe trên con đường một đám phía Đông Bắc Pháp châu thành bị một cuộc đội bom nổ và 10 chiếc xe tăng lớn bị ngừn lại trên đường ở Suzay bao phủ những khói và miếu sau khi nhiều bom lửa nổ trên đường. Nhiều chỗ khác bị công kích rất dác quả trong 10 phút công phá rào rất có vẻ dữ bắc phòng không pháo Audelys và một đội cơ giới tại Racheville.

Amas d'Or	*500*	39
Ô Ngọc	*550*	42.5
La Vân	*450*	38.5
Nam phi Long	*500*	42

Bộ nguya B đua 2000 thước, Bạch-lộc lúc nầy cũng chưa dám dượt lớn, Ô-ngọc, La-vân đều chỗ nhỏ lắm, chẳng nó cũng dám làm khó Bạch-lộc dượt. Hồng-nga 42k chủ nhựt rồi và ba sau Espoir, Long-điền, độ nầy nó có nhiều hy-vọng ăn dượt.

Tôi bàn : Ô-ngọc nhứt
Bạch-lộc nhì
Hồng Nga nguyện

ĐÁNH DOUBLE-ÉVENT
Chariot Vân × Séo Long
ĐÁNH CẶP
(Pari-Jumelé)

BỘ THỨ NHỨT
Khửu May × Khửu Lân
Long Phi - Khửu May
BỘ THỨ NHÌ
Hồng Sang - Huỳnh Hoa
BỘ THỨ BA
Ô Vân × Kim Lương
BỘ THỨ NĂM
Hồng Kỳ × Ô qua
BỘ THỨ SÁU
Séo Long × Kim Sang
BỘ THỨ BẢY
O Ngọc × Bạch Lộc
Hồng Nga × —

BẠCH-DIỆP

Trong trận công phá ấy một cái đầu của một chiếc cám hơn bị vỡ và máy bị trúng, nhưng sau khi đội bom xuống đoàn phi công trở về bình yên.

Paris là châu-thành không phòng-thủ !

Paris 18 Juin (Arip) Lời tuyên số sau nầy dán cùng khắp các đường ở Paris sớm mai nầy : Paris là một châu-thành không phòng thủ. Đã thi hành hết thảy các lịnh để giữ cho dân chúng cuộc an-ninh và trật vật bất cứ là hoàn cảnh thì nào.

Paris 18 juin. — Lời cảnh cáo cùng dân chúng Paris đã ấn h nh xem mai nầy là của ông Tân quản sự Thống - đốc Paris Đại-tướng Dentz kế tiếp đại tướng Hering, ông nầy lãnh chỉ huy một cơ binh.

Người ta đều đi sự tuyên-cáo ấy như một tin chỉ rằng sẵn những vùng ngoại ô được phòng thủ thì sẽ không có các trận chiến trong các đường ở Paris.

Paris 18 Juin (Arip). Người ta cho hay chánh thức rằng Paris sẽ không được phòng thủ. Điều ấy có nghĩa theo ý tưởng của ông Paul Reynaud rằng quân Pháp sẽ công-chiếm Paris và sau Paris.

Tin ấy là sự tiếp tục rất đúng lẽ của sự tuyên bố Paris là châu-thành không phòng thủ đặng cứu khỏi sự tàn phá và cuộc nèm bom.

Đại-tướng Weygand sẽ ra lãnh phần công

Paris 18 juin (Arip) Trong báo « Petit Parisien » ông Charles Morice viết : Lúc sắp đến đại tướng Weygand lảo cho ngàn năng chiến cụ sẽ ra lãnh cho cơ binh Pháp trở lại và công kích quân nghịch tại địa thế của họ. Tăng tư lịnh không hề cho là tình hình đã tuyệt vọng.

Nước Ý đang bị tàn phá

Londres 18 juin (Arip) Miền Lắc nước Ý hôm sớm mai thứ tư bị không quân Anh bay nhiều lược và đội bom xuống nhưng chỗ đó có quân sự.

Không quân cản cự của Ý ở Abyssinie cũng bị không quân Anh ở Nam-phi công phá.

Đông Phi của Ý đã có lập

Chừng như Ý sẽ công - kích Djibouti, theo tin-tức nó sẽ xảy ra nhiều trận kịch chiến. Vậy lý Ý không có một chút bi vọng gì ở phía ấy vì kinh Suez đã đóng. Đông Phi của Ý sẽ bị cô lập.

Ý bị nhốt vào cảnh đói kho

Eo biển Dardanelles đã đóng cửa cho tàu Ý và ngay nếu không có gì xảy đến ở Địa-trung-Hải, Ý bị giam vào cảnh đói khó lần hồi.

Và mặc dầu đồng viện đến 70 sư-đoàn Ý vẫn giữ thế thủ

Với cách và phe thì nhiều nhưng chưa thắng Ý dự bị thế thì sơn là thế công dầu hộ — theo họ nói — đông đến 70 sư đoàn.

Turin và Milan bị tàn phá

Londres 12 Juin (Anp) Quan rằng trương bộ không quản cho nay rằng Turin và Milan vì công phá

Các tàu Thổ được lịnh trực hồi về

Ankara 18 Juin (Arip) Mặc thắng lợi Đức ở các biển được lịnh kêu về.Người ta cho rằ giữ hòa hảo với Thổ và Anh-cập cùng Ý.

. . . và tàu của Rumani

Bucarest 18 Juin(Arip) Rumani sẽ không gởi tàu qua Địa-trung hải nữa. Những tầu đầu của Đông-minh đi trên sông Danube đặc về Thổ, điều ấy sẽ tăng thêm sự khó khăn về sự vận-tải, dầu theo đường thủy và bắt buộc một phần sự nặng nề cho xe lửa Ý và Đức.

Bucarest 13 juin Tin mỹ) Hôi thảy thương thuyền đều bị lịnh trở về các hải cảng Rumani tức tốc.

Ai-cập tuyệt giao với Y

Le Caire 12 Juin (Arip) Hộ nghị viện đã chuẩn y sự quyết định tuyệt giao với Ý

Lúc Ý tham chiến một lời cảnh cáo của nhà vua có ra một cái số lượng biên những hàng hóa kể như đồ lậu lúc chiến tranh. Số ấy giống in như số đã thi hành đối với Đức

Ai-cập không chịu gì tin lời hứa của Mussolini

Alexandrie 13 Juin (Tin Mỹ) Các báo Ai-cập nói không tin cậy gì lời hứa của Mussolini không giúp kinh Ai-cập

Người ta nhớ công lời hứa lấy đã hứa cứu Ethiopie và Albanie.

Các nhà buôn ở Ai-cập đã lâm cho xong xuôi mau lẹ cuộc buôn bán

Thổ-nhĩ-kỳ động viên

Ankara 13 Juin (Arip) Vài lớp quân đội và sĩ-quan trừ bị đã được lịnh kêu nhập ngũ hôm nay.

Không chừng cuối năm nay Mỹ sẽ tham chiến

Tunis 12 Juin (Arip) Tại một hội nghị các báo, ông Marcel Peyrouton Tổng Khâm sứ ở Tunisie tiên đoán rằng: Trước kỳ cuối năm Huê-kỳ sẽ dựa vào cuộc chiến tranh sức tộng tộc của chiến tụ và và sở vững của mình.

Mỹ bắt đầu tăng mãnh ứng như Tây phương Islam và Á châu sẽ bị một-bại khi họa giả - mãn thắng trận. Cang ngày Mỹ càng gởi cho không ta thêm binh khí và những bọn cương quyết chủ-trương cộ-lập bắt giữ đối ý-kiến.

Ông Peyrouton thêm : Đối với nước Pháp, chỉ còn một phận-sự : Giữ vững như chúng ta đã làm cách đây 25 năm lại là Marne, Aisne, la Somme Alsace, Verdun, Binh-lai 1850 cũng hoàn bảo như binh-sĩ 1918.

Cuộc xổ số Đông-Pháp

KỲ THỨ NHÌ NĂM 1940
BỘ « A »

Xổ tại Huế ngày 13 Juin 1940

Số **168.718** trúng **10.000p.**

10 số sau nầy trúng mỗi số 1000 $

196333	048164	185507	219361	229867
137427	179617	024717	186226	238405

30 số sau nầy mỗi số trúng 500$

169.739	080.281	188.921	227.236	164.945
067.741	042.443	274.560	180.696	138 967
193.015	281.950	282.816	255.344	233.121
099.447	199.631	173.946	223.551	177 420
106.292	002.668	2.083.581	040.564	150.752
245.194	236.456	262.730	223.814	157.532

Những vé ở sau chót có số nầy trúng được 100 $

0013 6424 5790 2218

Những vé nào ở sau chót có số nầy trúng được 50$

8889	9154	7822	9848
4363	0723	4267	4099

Những vé ở sau có số 171 **456** và 084 trúng 20 $
Những vé ở sau có số **04** và **76** trúng 10$

Thị-trường

Giá lúa

Ngày 14 juin .. 1940 theo giá tàu các nhà máy ở Cholon, bán nguyên bao 68 kí-lô.

Lúa hạng hai	4.85 à 4.87
Lúa hạng nhứt	4.65—4.74
Lúa hạng nhì (đeqeon)	
Lúa hạng nhì(lene)	3 98—4.00
Lúa thường đang ngang ngửi đất.	
Caman	
Gaolin, Sốc-trăng, Baisée	
Bentre, Gocong	
Jman, Cailây	3.80—3.70
Sadec, Longxuyên	3.24—3.26
Chaudốc lúa đỏ	3.26—3.07
Longchiêm hạt dài	3.40—3.50

Giá gạo

Ngày 14 Juin 1940 bán dọc theo mé sông, không kể tiền sở phí, bán buôn (sốc 60k. 700).

Gạo số 1 25 /0 tấm	7.25—7.30
Gạo số 2 40 /0 tấm	6.70—6 75
Gạo số 3 50 /0 tấm	6 30—6.35
Gạo lức 5 0 / 0 lức	
Tấm số 1, số 2	6 60—6.65
Tấm số 3	4 10—4.15
Cám trắng	1 00—1 05
Cám lức	0 90—0.10

Bắp

Mười 170 7.00

Heo

mỗi 100 kilô tứ 41.00 tới 42.05

Bường

dưỡng-sanh trắng mỗi 100k. 31.00

Giá bạc

TauxOfficiel	10/50
Banque de l'Indochine	10.00
Banque Franco-Chinoise	10.00
Bangkoung et Sanghai	10.00
Charter ed Bank	10.50

Giá cao-su

VeQoac-trai Đông-Pháp	74p.50 -
Saigon 14-6-40	*(tương hạng 1564 kilô hạng nhứt 1.60 — hạng nhì 1.56*

Giá đồng bạc cu

Ngày 11 1939 0.p.001/4

Gòn

Gòn lật hột rất, mới 11 tấ 38.50

Dừa khô

Dừa khô Saigon mỗi 100 Ki-lô 14.50

Một ô khu trục hạm Mỹ sẽ bán cho Đông-minh

Washington 13 juin (Arip) Các giới thạo tin quả - quyết rằng những cuộc điều đình đã kết liễu cốt để cho một số khu trục hạm Mỹ rất to tác đem bán cho đồng-minh.

Số ấy quả rất nhiều cái số 18 ghi trong các tin tức của các báo ở Londres. Cuộc điều đình sẽ thi hành cùng một cách cho sự bán máy bay hải quân cho đồng-minh.

Tin... văn...

Trong số quan báo ra ngày thứ tư 5 Juin có đã g một tờ thông tư nói về tình thế các viên chức nhà nước trong thời kỳ chiến tranh

Theo nghị định của quan Thống đốc Namkỳ đề ngày 25 Mai 1940 thì cuộc thi về nghề nghiệp đặng lên chức sous Brigardier của viên chức hồn sở sẽ cản bị tại Đông pháp đã đổi lại một ngày khác sẽ định sau

Trong cuộc tại tuyển thư ký tập-sự các phòng chánh-p ủ và các tỉnh Namkỳ (mở ngày 4 Juin 1940) chức tạm thời có thể bài bổ được 3 chỉ ấy 40 người thôi chứ ra 8 người cho thì sanh phá bình và 32 người cho thì sanh ngoại

Mấy người mà không hay đau vặt không hay cam mạo thường hàng, ít hay nhức đầu sổ mũi à hy nhức răm nắn một ve dầu **KHỈ-THIÊN-ĐƯƠNG** đi trong tủ họ luôn, không khỏi nào ngộ

Bườn ông, đau ba, con nít, răng thường « Aspirine, Usines du ventre », khỏi bịnh nhức đau, suông cật, v. v... Thuốc rẻ tiền

Những sức vật tế cái tánh ưa ăn cỏ cần chứng bằng cách tr chỗi không ăn những thức ăn dơ

Bởi thế theo ông Pacheron bọn rợ Mông cổ khỏ g bao g ờ dùng những thức ăn mà một sống khi đã tự cổ ši vì họ biết rằng con ky rất thành n ti nhứt phần bột những thức ăn độc . Mà muốn bổ độ cho con khi ấy thật rất khỏ

Một giống chó ở Á-rập cũng tinh khiết như thế ; không bao giờ ăn hay uống trong một cái tô dơ ! cỡ đến sửa mà người đã nuông tay vào rồi cũng không ăn

Nhiều con ngựa lại cần thận hơn nữa, người ta nói có con ngựa cũng chịu uống nước đã đục

—Ông Phán kỳ nè, mới được chánh-phủ ăn tài thăm Trihuyện thông tôi dinh cùng nhau nua tăng Ngải một cái Echarpe có nên không hay là sái phép và ở đâu có bán thứ tết.

—Vậy thì thiệt đáng chơi lịch sự, chỉ tiệm

Hãng ĐỒ - NHƯ - LIÊN
91, đường d'Espagne, Saigon

Sau cùng theo lời Weed, một con trâu nước chippastamie bị sắt ở Ai cập chỉ đem về nước tỉnh tổ ra rất khó tánh; con vật sạch sẽ đến nỗi chỉ đói uống nửa vươi thôi ngoài ra không đứng thứ gì khác nữa.

Khi đến vườn Bách thú nếu ý rất khinh bỉ thứ sửa chai của hãng lâm sửa ở Londres

Muốn bán

1 cái xe hơi hiệu **Renault**
Viva grand Sport
Còn tốt lắm
Mới chạy có 6.000 cây số
và máy - móc đã sửa lại rồi
Sơn và mui mới tinh-hảo
Hỏi tại bổn báo